FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

27. ← → 29.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province: Nouveau Brunswick — District No.: 27 Gloucester — S. District No.: 7 — Enumeration District / District du recenseur — No. 1 — in / dans — Paroisse de Shippegan — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Alfred Savoie — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉ DANS L'ORDRE DES VISITES: Dwelling House	Family household or institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS: Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Give lot or township, city, town or village. Enter name of institution and its location if enumerated in it.) / Lieu de domicile. (Donner le lot ou canton, la ville, cité, town ou village. Inscrire le nom de l'institution et son emplacement si on y fait le recensement.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION: Country or place of birth. (If in Canada specify provinces or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturalized. / Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE: Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire, en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (Use abbreviations.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.	INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.	INFIRM / INFIRME	RACE / RACE
Dwelling House / Maison	Family household or institution / Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Give lot or township, city, town or village. Enter name of institution and its location if enumerated in it.) / Lieu de domicile. (Donner le lot ou canton, la ville, cité, town ou village. Inscrire le nom de l'institution et son emplacement si on y fait le recensement.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify provinces or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturalized. / Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire, en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (Use abbreviations.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Works at home (N); or works in shop, factory, office, store or other place (S). / Reste à la maison (M); travaille dans un magasin, une manufacture, un bureau, un magasin ou un autre endroit (A).	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines durant lesquelles on a travaillé en 1910 à un métier ou à un emploi.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines durant lesquelles on a travaillé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant d'un emploi supplémentaire, en dehors de l'emploi principal ou du métier.	Days of vacation with pay in 1910. / Jours de congé payés en 1910.	Amount of insurance. / Montant de l'assurance.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance during twelve months. / Coût de l'assurance durant douze mois.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language ordinarily spoken. / Langue parlée ordinairement.	Can the infirmed person in this line speak English or French? / Cette personne infirme peut-elle parler l'anglais ou le français?	Infirmity. / Infirmité.	Race. / Race.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
76	86	Robichaud Patrick	Shippegan	M.	Chef	M.	Oct.	1837	73	N.B.			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur																					
		" Marie	"	F.	Epouse	M.	Déc.	1841	69	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" George	"	M.	Fils	M.	Jan.	1866	44	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Philomène	"	F.	Fille	M.	Mai	1870	41	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Alphonse	"	M.	Fils	C.	Oct.	1887	23	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
2		" Alfred	"	M.	Neveu	C.	Jan.	1898	13	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Léonard	"	M.	Fils	C.	Août	1902	8	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
59	77	Robichaud Jean	"	M.	Chef	M.	Juillet	1872	38	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Amanda	"	F.	Epouse	M.	Sept.	1885	27	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
4		" Yvonne	"	F.	Nièce	C.	Mars	1906	5	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		Chiasson Céline	"	F.	Servante	C.	Mai	1892	19	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
81	92	Robichaud Marcelin	"	M.	Chef	M.	Août	1870	41	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Marie	"	F.	Epouse	M.	Jan.	1874	37	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Allain	"	M.	Fils	C.	Juillet	1901	9	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Jeanette	"	F.	Fille	C.	Jan.	1905	6	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Raymond	"	M.	Fils	C.	Avril	1907	3	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
7		" Albert	"	M.	Fils	C.	Juin	1908	2	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		Chiasson Félix	"	M.	Servant	C.	Oct.	1884	26	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
88	88	Robichaud Pierre G.	"	M.	Chef	M.	Mars	1847	64	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Philomène	"	F.	Epouse	M.	Jan.	1849	62	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
4		" Joseph	"	M.	Fils	C.	Fév.	1887	24	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		Duguay George	"	M.	pensionnaire	C.	Déc.	1844	66	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
82	84	Robichaud Alexis	"	M.	Chef	M.	Mai	1874	37	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Virginia	"	F.	Epouse	M.	Oct.	1881	29	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Corinne	"	F.	Fille	C.	Déc.	1901	9	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Zilla	"	F.	Fille	C.	Déc.	1903	8	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Florence	"	F.	Fille	C.	Nov.	1902	7	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
8		" Allain	"	M.	Fils	C.	Mai	1907	4	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Albert	"	M.	Fils	C.	Mai	1907	4	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Josephine	"	F.	Fille	C.	Mai	1908	3	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
85	85	Robichaud Onésime	"	M.	Chef	M.	Août	1852	58	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Julie	"	F.	Epouse	M.	Déc.	1847	62	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Alfred	"	M.	Fils	C.	Jan.	1890	21	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Evariste	"	M.	Fils	C.	Jan.	1892	19	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Francois	"	M.	Fils	C.	Avril	1894	17	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Amédé	"	M.	Fils	C.	Oct.	1895	15	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
1		" Auguste	"	M.	Fils	C.	Sept.	1897	13	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Alma	"	F.	Fille	C.	Mai	1900	11	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Alexandre	"	M.	Fils	C.	Jan.	1901	9	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
86	86	Robert Gustave	"	M.	Chef	M.	Juin	1849	61	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Fauvel	"	F.	Epouse	M.	Déc.	1851	57	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		Dumpé Cazade	"	M.	Garçon	M.	Jan.	1891	20	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Anna	"	F.	Fille	M.	Mai	1887	24	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Sophie	"	F.	Petite fille	C.	Oct.	1909	1	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Emile	"	M.	Petit fils	C.	Déc.	1910	8 mois	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		Robert Alfred	"	M.	Fils	C.	Oct.	1893	17	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Edouard	"	M.	Fils	C.	Oct.	1896	14	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
12		" Josephine	"	F.	Fille	C.	Déc.	1898	12	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Philippe	"	M.	Fils	C.	Fév.	1901	10	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					
		" Isidore	"	M.	Fils	C.	Sept.	1902	8	N.B.			Français	Canadien	Catholique R.																					

84=0 6y. 113 11/12